

domus

Lacaton & Vassal Architectes

**Aprire, respirare, espandere, far entrare la luce
del sole, liberare: è una missione?**

**Open up, breathe, expand, let sunlight in,
set free: a mission?**

euro 10,00
Italy only
periodico mensile Data di uscita 02/04/2022

A € 28,00 / B € 21,00 / CH CHF 20,00
CH Canton Ticino CHF 20,00 / D € 19,90
E € 19,95 / F € 16,00 / I € 10,00 / J ¥ 3,300
NL € 16,50 / P € 18,00 / UK £ 18,99 / USA \$ 19,95

Poste Italiane S.p.A.
Spedizione in Abbonamento Postale
DL 355/2003 (conv. in legge 27/02/2004 n. 46)
Articolo 1, Comm. 1, DGS/Milano



“L’outdoor è diventato un nuovo spazio abitativo”, commenta Rodolfo Dordoni, intervistato alla pagina seguente. “Quello che, recentemente, si è sviluppato di più e dove l’industria del mobile si è concentrata maggiormente”. Se fino a poco tempo fa, la progettazione degli spazi all’aperto era riservata a situazioni privilegiate, ora comprende anche spazi modesti, come per esempio un piccolo balcone: a essere cambiata è la nostra percezione dello spazio esterno. In questa parabola di crescita, le aziende che gravitano intorno al mondo dell’arredo outdoor hanno lavorato sulla qualità dei materiali che consente oggi ai produttori di essere ancora più versatili. Fino a qualche anno fa, l’offerta delle tipologie di arredo era piuttosto ripetitiva (la sdraio, la sedia da regista per citarne un paio), oggi, invece, anche le aziende specializzate nell’arredo per interni propongono una gamma di prodotti da esterno che ha un’estensione, sia in termini di materiali sia di lavorazione, molto più ampia. Nella Rassegna di questo mese ne proponiamo una selezione.



Rassegna All’aperto

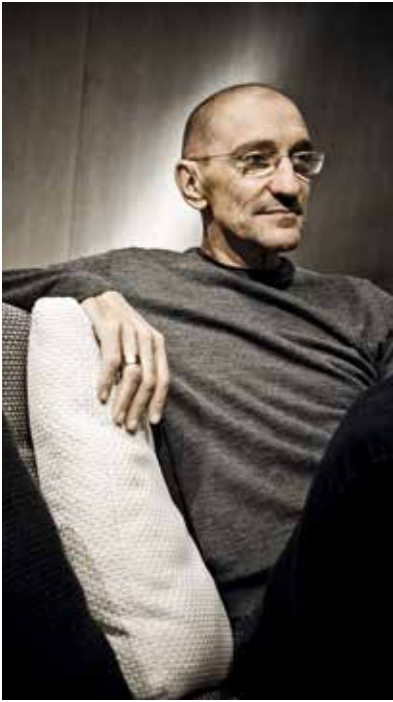
A cura di / Presented by Giulia Guzzini

In alto: tra le nuove tipologie di arredo concepite per il mondo *outdoor*, Lapalma propone lo sgabello con piano d’appoggio integrato Aaron, disegnato da Pio & Tito Toso: telaio e base di acciaio inox, sedile girevole di massello di legno Iroko e tavolino girevole di alluminio

■ Top: among the new types of furniture designed for the outdoor world, Lapalma proposes the stool with integrated support surface Aaron, designed by Pio & Tito Toso: stainless steel frame and base, swivel seat of solid Iroko wood and swivel aluminum table

Outdoor “The outdoors has become a new living space”, according to Rodolfo Dordoni, interviewed on the following page. “It is the space that has developed the most over recent times and the area that the furniture industry is concentrating on the most”. Whereas up until recently, the design of outdoor spaces was reserved for privileged situations, it now includes quite modest spaces, such as for example a small balcony: what has changed is our perception of outdoor space. In response to this growth, the manufacturers that are connected to the world of outdoor furniture have developed materials of such quality as to enable companies to be even more versatile. Up until a few years ago, the furniture types on offer tended to be somewhat repetitive (the deckchair or the director’s chair to name two examples), whereas now even those companies that specialise mainly in interior design offer a range of outdoor products that is much more varied in terms of the materials and finishes used. In this month’s Rassegna we present a selection.

L’outdoor secondo Rodolfo Dordoni



Il suo lavoro è sempre stato legato alle dinamiche dell’industrial design. “Non sono un artista, né uno scultore, né un artigiano”, dice di sé Rodolfo Dordoni. “Ho un uso delle mani che legittima il fatto che io sia un artigiano, ma il mio obiettivo è sempre tradurre questa artigianalità in termini numerici”. Si può dire che Dordoni sia nato in azienda: art director da sempre, dopo la laurea in Architettura, nel 1979, ha iniziato a lavorare a fianco del compagno di studi Giulio Cappellini, che iniziava in quegli anni un importante processo di rinnovamento del marchio di famiglia. Tra le sue prime collaborazioni stabili con i produttori del mondo del design, quella con Minotti, nel 1997. E poi con Roda, Kettal, Molteni&C e Cassina, tra le altre. “Abbiamo la fortuna di vivere in una condizione in cui il gusto e la bellezza fanno parte della nostra quotidianità”, racconta il designer milanese. “Di conseguenza, credo che il nostro lavoro non sia soltanto frutto di elaborazione, intuito e studio della funzione, ma il risultato di attenzione e concentrazione”. In altre parole, non è detto che quello che propone il designer sia una sua originale invenzione: è piuttosto una buona convivenza tra oggetti esistenti. Il designer è in grado d’intuire nuovi modi di abitare e d’interpretare gli oggetti di uso comune grazie agli strumenti che ha per formazione. “Disegnando collezioni di mobili, mi sono ritrovato a operare più sul contesto che sul singolo oggetto”, racconta. “La somma dei singoli pezzi di una serie, finisce per definire un ambiente e la sua atmosfera. Questo per me è l’oggetto di design, quello che ha la capacità di dare la percezione del luogo”. Tra i tanti ambiti di progetto indagati da Rodolfo Dordoni, l’outdoor ha avuto negli ultimi anni molta rilevanza. “L’outdoor è diventato un nuovo spazio abitativo,” commenta. “Quello che, recentemente, si è sviluppato di più e dove l’industria si è concentrata maggiormente”. Complice una maggiore qualità dei materiali, oggi le aziende si sono adeguate a un livello molto alto che garantisce la durabilità degli arredi. Ne sono un esempio le sue ultime collezioni outdoor disegnate per Roda, Minotti, Cassina e Kettal.  



In alto, a sinistra: Rodolfo Dordoni vive e lavora a Milano. Sopra, dall’alto: il divano Sail Out per Cassina; il programma di sedute Sunray per Minotti; e il sistema Molo concepito per il marchio spagnolo Kettal. Sotto: il divano Mambo disegnato per Roda

■ Felt above: Rodolfo Dordoni lives and works in Milan. From above: the Sail Out sofa for Cassina; Minotti’s Sunray seating program; and the Molo system designed for the Spanish brand Kettal. Below: the Mambo sofa designed for Roda

Outdoor living according to Rodolfo Dordoni

His work has always been bound up in the dynamics of industrial design. “I am not an artist, nor a sculptor, nor a craftsman”, says Rodolfo Dordoni. “I use my hands in a way that makes me an artisan but my goal is always to translate this craftsmanship into numerical terms”. One could say that Dordoni was born in manufacturing: he has always been an art director, after graduating in architecture in 1979, he began working alongside fellow student Giulio Cappellini, who at the time was beginning a major rebrand of the family business. One of his first permanent collaborations was with Minotti, in 1997. Then came Roda, Kettal, Molteni&C and Cassina, along with others. “We are lucky in that taste and beauty are part of our everyday life”, says the Milanese designer. “As a result, I believe that our work is not only the result of development, intuition and a study of function, but the result of attention and concentration”. In other words, what the designer proposes is not necessarily an original invention: it is rather a successful coexistence of existing objects. Thanks to his training, the designer can perceive new ways of living and think about how everyday objects are used. “When designing collections of furniture, I have found myself working more on the context than the individual object”, he says. “The sum of the single pieces in a series ends up defining a setting and its atmosphere. This for me is the aim of design, what can give meaning to a place”. Among the many areas of design explored by Rodolfo Dordoni, the outdoors has in recent years been of great significance. “The outdoors has become a new living space”, he says. “It is the space that has developed the most over recent times and the area that the furniture industry is concentrating on the most.” Considerable improvements have been made in terms of material quality and manufacturers can now produce durable furniture to a high standard. Examples are in the latest outdoor collections designed for Roda, Minotti, Cassina and Kettal.  



Melik

Da una costola di Industrie Baraldo, azienda metalmeccanica specializzata nella produzione di macchinari per il settore medicale, nasce il marchio Babel D che, grazie all’intraprendenza di Mauro Baraldo, interpreta il tema dell’abitare all’aperto attraverso un catalogo articolato che comprende sei famiglie di prodotti firmati da Walter de Silva, BrogliatoTraverso, Altherr Désile Park, Simone Bonanni e Denis Barbiero. In particolare, la serie Melik di tavoli e sedute impilabili di BrogliatoTraverso si esprime attraverso un linguaggio semplice, iconico e radicale, fatto di curve e linee. “Abbiamo cercato di coniugare un gesto radicale con un aspetto pop”, dice Alberto Brogliato a proposito del progetto. “Forme geometriche pure e rigorose, da un lato, e proporzioni generose che suggeriscono il carattere di una seduta informale che non si prende troppo sul serio dall’altro”. Il duo di designer ha utilizzato tubolare ellittico per le gambe, tubolare semplice per il telaio e una lamiera unica tagliata al laser per ricreare le doghe della superficie di seduta e schienale.

Materiali / Materials
acciaio / steel
Finiture / Finishes
antracite / anthracite
Dimensioni / Dimensions
W 77 x D 71 x H 73 cm

Babel D
www.babeld.it

Koki Wire

Koki Wire è una sedia in tondino di acciaio verniciato o cromato, che amplia la famiglia di sedute outdoor e indoor Koki disegnata da Pucci + Dondoli per Desalto. “Linee funzionali che si muovono nello spazio danno vita alla silhouette”, commentano i designer. “Il filo d’acciaio, più sottile possibile, crea un corpo etereo dalla geometria solida”. Rispetto alla versione originaria concepita come una scocca autoportante in poliuretano, Koki Wire offre un’alternativa in filo metallico leggera e rigorosa.

Koki Wire is a chair in chromed or painted steel rod that extends the Koki range of outdoor and indoor seating designed by Pucci + Dondoli for Desalto. “Functional lines that move in space outline the silhouette of the Koki Wire collection. The slenderest possible steel wire creates an ethereal body with a solid geometry”, according to the designers. With respect to the original version conceived with a self-supporting body in polyurethane, Koki Wire offers an alternative in wire that is strong and light.



Materiali / Materials
tondino di acciaio / steel rod
Finiture / Finishes
verniciato bianco / white paint
Dimensioni / Dimensions
W 67,5 x D 65 x H 68 cm

Desalto
www.desalto.it

Landi

Prodotta da Vitra, la sedia Landi è un arredo senza tempo disegnato da Hans Coray nel 1938 per l’Esposizione nazionale svizzera di Zurigo del 1939. La sedia è costituita da due elementi: la scocca in lamiera di alluminio e il telaio. Quest’ultimo è formato da una coppia di profilati d’alluminio curvati a forma di U rovesciata che fungono anche da gambe e braccioli e sono collegati da traverse saldate. Resistente e impilabile, Landi ha un peso moderato grazie ai 91 fori punzonati che bucano la seduta.

Produced by Vitra, the Landi chair is a timeless piece of furniture designed by Hans Coray in 1938 for the Swiss National Exhibition in Zurich in 1939. The chair is made up of two elements: the shell in sheet aluminium and the frame. The latter is formed from a pair of aluminium profiles curved in the form of an upside-down U that also act as legs and armrests and are connected by welded cross pieces. Sturdy and stackable, the weight of Landi has been reduced thanks to the 91 holes punched into the seat.



Materiali / Materials
alluminio / aluminium
Finiture / Finishes
bianco anodizzato opaco / matt white anodised
Dimensioni / Dimensions
W 51,5 x D 65 x H 79,5 cm

Vitra
www.vitra.com

Rotin

La collezione **Rotin**, disegnata dallo Studio Zanellato/Bortotto per Ethimo, s'ispira alla tradizione asiatica dell'arredo outdoor, che utilizza principalmente il bambù come materiale costruttivo. Questa stessa centralità del legno si ritrova negli elementi della serie: tubolari di teak decapato, tenuti insieme da corda nautica, avvolgono i volumi delle sedute imbottite e costituiscono la struttura dei tavolini con piani in cotto smaltato o in marmo, proveniente da lastre di scarto delle cave, e cemento.

Materiali / Materials
teak decapato, corda nautica, cotto e marmo / pickled teak, nautical rope, terracotta and marble
Dimensioni / Dimensions
W 163 x H 80 cm (divano / sofa)
Ø 68,5 x H 42 cm (tavolino basso / low table)



The **Rotin collection**, designed by Studio Zanellato/Bortotto for Ethimo takes inspiration from traditional Asian outdoor furniture that uses mainly bamboo as a construction material. Wood plays a similarly central role in the elements that make up the series: poles in pickled teak, held together by nautical rope, wrap around the volumes of the upholstered seats and form the structure of the side tables with tops in glazed terracotta or marble, salvaged from leftover slabs in quarries, and concrete.

Ethimo
www.ethimo.com

Les Arcs

Gli ultimi nati della famiglia di arredi outdoor Les Arcs disegnata da Meneghello Paoletti Associati per Unopiù sono due elementi di seduta – una poltrona e un divano modulare – e due tavolini bassi. Se i primi pezzi – una sedia, una panca e un tavolo – erano caratterizzati dall'uso del teak e della corda, i nuovi elementi utilizzano invece l'alluminio, materiale leggero, resistente e riciclabile. Rimane invariato il motivo degli archi intrecciati degli schienali, che ha dato il nome alla collezione.

Materiali / Materials
alluminio / aluminium
Dimensioni / Dimensions
W 153 x D 84 x H 51,8 cm

The latest additions to the Les Arcs range of outdoor furniture designed by Meneghello Paoletti Associati for Unopiù are two seating elements – an armchair and a modular sofa – and two low tables. Whereas the first pieces – a chair, a bench and a table – were characterised by the use of teak and rope, the new elements use aluminium, a material that is light, strong and recyclable. The motif of the interwoven arches on the backrests that gives the collection its name, has remained unchanged.

Unopiù
www.unopiui.it



Chelsea

Con il divano **Chelsea**, Constance Guisset interpreta in chiave contemporanea l'estetica neoclassica che caratterizza Tectona, marchio francese di arredo outdoor. Insieme a due tavolini bassi di formati differenti, il nuovo divano modulare amplia la famiglia di arredi lanciata nel 2015. La modularità è l'elemento chiave della collezione: i moduli del divano possono infatti essere impostati a piacere, con una serie infinita di sedute. "Volevo qualcosa di semplice, con una razionalità morbida", spiega la designer. "La serie è composta da due soli elementi simmetrici, con cui, come in una versione elegante del gioco del Lego, si può costruire qualsiasi architettura. La struttura è molto leggera perché è fatta di alluminio traforato. Tecnicamente, l'idea è semplice: i moduli sono stati progettati in modo da non sembrare separati. Gli elementi danno, infatti, l'idea di essere parte di un unico divano, grazie alla linea ininterrotta che ne delinea i contorni. Anche la trasparenza è stata importante", conclude Guisset, "la struttura forata dà la sensazione che i cuscini siano sospesi sopra a una sorta di cesto morbido".

Materiali / Materials
alluminio traforato / perforated aluminium
Finiture / Finishes
verniciato nero / black painted
Dimensioni / Dimensions
W 228 x D 88 x H 84 cm

With the **Chelsea sofa**, Constance Guisset provides a contemporary interpretation of the neoclassic aesthetic that characterises Tectona, an outdoor furniture French brand. Together with two low tables in different sizes, the new modular sofa extends the range of furniture launched in 2015. Modularity is the key feature of the collection: the sofa modules can in fact be put together as desired, with an infinite array of seating possibilities. "I wanted something simple, with a soft rationality", explains the designer. "In this collection there are just two pieces that are symmetrical. With them you can build any arrangement you want, it's like a stylish version of Lego. The structure is very light because it is made from perforated aluminium. Technically, the idea was simple, I had to design the modules so that they didn't seem separate. In fact the elements give the idea of being part of a single sofa, thanks to the uninterrupted line that defines their contours. Transparency was also important," concludes Guisset, "the perforated structure gives off the feeling that the cushions are suspended above a kind of soft basket".

Tectona
www.tectona.net

Pablo Outdoor

La poltrona **Pablo** disegnata da Vincent Van Duysen per B&B Italia fa il suo ingresso nel mondo outdoor mantenendosi fedele all'originale nelle proporzioni ampie e nella struttura di legno, interpretata per esterno con il massello di teak. Per usare le parole del designer fiammingo, "sono stati aggiunti strati di morbidezza". La seduta, profonda e ribassata, è costituita da un unico cuscino, mentre gli schienali sono realizzati con pannelli di tessuto ancorati a bacchette, che possono essere facilmente rimossi.

The **Pablo armchair** designed by Vincent Van Duysen for B&B Italia makes its entry into the world of the outdoors while remaining faithful to the original in terms of the generous proportions of the wooden structure, adapted for exterior use with the introduction of solid teak. To use the words of the Flemish designer, "layers of softness have been added". The seat, deep and low, is made up of a single cushion while the backs are made from fabric panels fixed to rods that are easy to remove.



Materiali / Materials
legno massello di teak naturale, tessuto e poliuretano sagomato a densità differenziata / solid natural teak, fabric and polyurethane shaped at different densities
Dimensioni / Dimensions
W 210 x D 113,5 x H 72,5 cm (divano / sofa)
W 80,5 x D 86,5 x H 72,5 cm (poltrona / armchair)

B&B Italia
www.bebitalia.it

Add

Il sistema **Add**, disegnato da Francesco Rota per Lapalma nel 2014, continua a convincere grazie alla sua versatilità e si evolve ora in una versione per esterni. Il modulo-base è costituito da una struttura di alluminio estruso con gambe angolari o centrali in pressofusione di alluminio riciclato. Cinghie elastiche incrociate, con fori perimetrali, servono a fissare gli schienali in posizioni diverse. I piani d'appoggio sono in laminato HPL Fenix® da 10 mm di spessore e su di essi poggiano sedili e schienali imbottiti.

The **Add range of chairs**, designed by Francesco Rota for Lapalma in 2014, continues to be a success on account of its versatility and has now evolved in a version for outdoor use. The basic module is made up of a structure in extruded aluminium with corner or central legs in recycled diecast aluminium. Crossed elasticated straps, with holes along the perimeter, serve to fix the backs in different positions. The supports are in 10 mm HPL Fenix® and on them are placed padded seats and backs.



Materiali / Materials
alluminio, cinghie elastiche, schiumato di poliuretano e laminato HPL Fenix® / aluminium, elastic straps, polyurethane foam and HPL Fenix® laminate
Dimensioni / Dimensions
W 198 x D 70 x H 72 cm

Lapalma
www.lapalma.it

Tipi

Concepito da Lorenzo Gemma e Antonio Surdo per l'azienda pugliese Sprech, Tipi unisce la funzione di un divano outdoor a quella di un gazebo ombreggiante. La sottile linea grafica descritta dal telaio portante di alluminio disegna nello spazio un cubo delle dimensioni massime di 3 x 3 m completato da una pedana di legno. Sulla struttura è sospeso un telo traspirante con funzione ombreggiante, che definisce tipologie di spazio diverse per vivere lo spazio all'aria aperta.

Designed by Lorenzo Gemma and Antonio Surdo for Puglia-based company Sprech, Tipi combines the function of an outdoor sofa with that of a gazebo offering shade. The slender graphic line described by the supporting frame in aluminium designs a cube in space of a maximum size of 3 x 3 m, completed by a platform in wood. A breathable sheet is hung on the structure that provides shade and defines different kinds of spaces for enjoying the outdoors.



Materiali / Materials
alluminio (struttura portante), soltis o tessuto acrilico (copertura fissa), legno (pedana) / aluminium (supporting structure), soltis or acrylic fabric (fixed cover), wood (platform)
Dimensioni / Dimensions
W 250 x D 250 cm

Sprech
www.sprech.com

Komodo Ombra

Il programma di divani outdoor **Komodo**, che deve la sua fortuna all'ingegnoso sistema di aggancio tra schienale e seduta progettato da Raffaello Galiotto e brevettato dal marchio veneto Nardi, evolve in una nuova versione dotata di struttura ombreggiante. La trasformazione è resa possibile da Komodo Ombra, un parasole filiforme realizzato in polipropilene rinforzato con fibra di vetro, che si ancora ai lati del divano. La copertura che sormonta il divano è realizzata in tessuto tecnico leggero.

The **Komodo range of outdoor sofas**, that owes its fortune to the ingenious system of connection between the back and seat designed by Raffaello Galiotto and patented by Venetian brand Nardi, has been developed in a new version featuring a shading structure. The transformation has been made possible by Komodo Ombra, a parasol structure made from fibreglass polypropylene that is anchored to the sides of the sofa. The cover that goes over the sofa is made from lightweight technical fabric.



Materiali / Materials
polipropilene *fiberglass* e tessuto tecnico / polypropylene fibreglass and technical fabric
Finiture / Finishes
bianco / white
Dimensioni / Dimensions
W 165 x D 92,5 x H 187,5 cm

Nardi
www.nardioutdoor.com



Balcony

L'essenzialità grafica che caratterizza la prima collezione *outdoor* (Palissade) disegnata da Ronan ed Erwan Bouroullec per Hay ritorna nella seconda incursione dei fratelli francesi nel catalogo di arredi per esterni del marchio danese. L'indiscusso protagonista della serie Balcony – sedie, tavoli e panche – è sempre l'acciaio verniciato a polvere. Mentre, però, nella collezione Palissade a dominare è il rigore geometrico dei listelli metallici, la riconoscibilità di Balcony è data dal tocco giocoso, ma ponderato, dei cerchi paralleli che bucano la superficie. "I fori non aggiungono soltanto fascino agli arredi", spiegano i progettisti, "ne aumentano anche la resistenza fisica". I tondi, saldati al laser, rafforzano, infatti, la struttura e offrono stabilità e comfort. "Anche se la collezione prende il nome da un elemento architettonico preciso, il balcone", continuano i Bouroullec, "abbiamo concepito il progetto avendo in mente molti luoghi. Il suo carattere si adatta a una serie di ambienti: dagli spazi piccoli e intimi ai patii domestici fino alle terrazze dei ristoranti. Una delle cose che apprezziamo di più della collezione è la sua versatilità".

Materiali / Materials
alluminio / aluminium
Dimensioni / Dimensions
W 75 x D 76 x H 74 cm

The graphic simplicity and visual lightness that characterise the first outdoor collection (Palissade) designed by Ronan and Erwan Bouroullec for Hay are back again in the second contribution from the French brothers to the Danish brand's range of garden furniture. The undisputed protagonist of the Balcony series – chairs, tables and benches – is once again powder-coated steel. While however, in the Palissade collection it is the geometric rigour of the metal strips that dominates, the distinctive feature of Balcony is given by the playful but considered touch of the parallel circles that pierce the surface of the furniture. "The holes not only add to the collection's visual appeal", explain the designers, "they also increase its physical strength". The laser-cut circles reinforce the structure and provide comfort and stability. "Even though the collection is aptly named after a balcony" the Bouroullecs go on to say, "the design was thought up with many places in mind and its character suits a range of environments: smaller, intimate spaces, home patios or restaurant terraces. One of the things we like most about the collection is its versatility."

Hay
www.hay.dk

Styletto

Caratterizzata da linee pulite e superfici arrotondate, la collezione Styletto disegnata da Kris Van Puyvelde per Royal Botania comprende sedie, tavoli di diverse forme e altezze, tavolini e divani *lounge*. In particolare, il tavolo da pranzo Styletto con piano ovale si distingue per la ridotta distanza da terra rispetto agli standard ergonomici. Questo suo essere ribassato asseconda, di conseguenza, un atteggiamento di relax che si sposa con la sua collocazione negli ambienti outdoor.

Characterised by its clean lines and rounded surfaces, the Styletto collection designed by Kris Van Puyvelde for Royal Botania includes chairs, tables of different shapes and heights, side tables and lounge sofas. In particular the Styletto dining table with oval top stands out for the reduced distance from the ground compared to more usual ergonomic standards. This lowering favours as a result a more relaxed attitude that is in keeping with its location in outdoor settings.



Materiali / Materials
teak
Dimensioni / Dimensions
W 220 x D 120 x H 67 cm

Royal Botania
www.royalbotania.com

AllSize

Laminato di alluminio verniciato, gres porcellanato o legno di iroko sono i materiali previsti per il piano del tavolo AllSize, disegnato da Alberto Lievore per Fast. La fisionomia lineare, che caratterizza le gambe in pressofusione e il top, è compensata dalla ricchezza delle 14 finiture proposte. La caratteristica fondamentale di questo tavolo risiede anche nella flessibilità delle sue dimensioni: AllSize è infatti proposto in sette misure e in una versione allungabile, oltre a essere del tutto personalizzabile.

Painted aluminium laminate, porcelain stoneware or iroko wood are the materials offered for the top of the AllSize table, designed by Alberto Lievore for Fast, a company based in Brescia. The sleek and streamlined shape that characterises the diecast legs and the top is offset by the richness of the fourteen finishes available. Another key feature of this table is the flexibility of its dimensions: AllSize comes in seven different sizes and an extendable version and is also completely customisable.



Materiali / Materials
alluminio (gambe), gres porcellanato (piano) / aluminium (legs), porcelain stoneware (top)
Finiture / Finishes
grigio metallo (gambe), notte (piano) / grey metal (legs), night (top)
Dimensioni / Dimensions
W 301 x D 101 x H 74 cm

Fast
www.fastspa.com

Flexlight Dualtone 702

Immerso nel deserto dello Utah, il *resort* Camp Sarika by Amangiri fa parte del gruppo di hotel di lusso Aman. Poco distante dalla struttura principale, è costituito da dieci *lodge* che danno la possibilità agli occupanti di godere di un'esperienza a stretto contatto con la natura. Individuata dai progettisti di Luxury Frontiers insieme con i tecnici di Tenthouse Structures, la copertura degli alloggi è stata realizzata con Flexlight Dualtone 702, una membrana a tensostruttura fornita da Serge Ferrari. Il tetto è stato progettato in modo da adattarsi alle sollecitazioni di ampie variazioni della temperatura esterna, che vanno da -15° a 45° C. Inoltre, il tessuto è pensato per mantenere il suo aspetto nel tempo e resistere allo sporco, nonostante l'ambiente polveroso del deserto. Grazie alla sua elevata resistenza meccanica e alla comprovata durata del colore, questa membrana estremamente leggera è stata in grado di soddisfare i vincoli del progetto (come la bassa pendenza) oltre alle condizioni climatiche estreme (per esempio, i venti forti fino a 145 km/h e l'elevata esposizione ai raggi UV).

Materiali / Materials
membrana composita in poliestere spalmato PVC con *top coat* in PVDF saldabile / composite membrane in PVC coated polyester with top coat in weldable PVDF
Dimensioni / Dimensions
su misura / made to measure

Immersed in the desert of Utah, the Camp Sarika by Amangiri resort is part of the Aman luxury hotel group. A short distance from the main building, it consists of ten lodges that give occupants the opportunity to enjoy an experience in close contact with nature. Specified by the designers of Luxury Frontiers together with technicians from Tenthouse Structures, the lodge roofs have been constructed using Flexlight Dualtone 702, a tensile structure membrane supplied by Serge Ferrari. The roof has been designed to adapt to stress induced by considerable variations in external temperature, that can range from -15° to 45° C. In addition, the fabric has been designed to maintain its appearance over time and resist dirt, despite the dusty desert surroundings. Thanks to the high mechanical resistance and proven colourfastness, this extremely lightweight membrane was able to meet the demands of the design brief (such as the shallow pitch) as well standing up to the extreme climate conditions (for example, strong winds up to 145 km/h and high exposure to UV rays).

Serge Ferrari
www.sergeferrari.com

Twist

La pergola bioclimatica Twist di Gibus permette di abitare lo spazio outdoor in ogni stagione, superando il limite oggettivo costituito da troppo sole, pioggia o, in generale, da condizioni climatiche avverse. La struttura di alluminio è dotata, infatti, di una copertura a lame orientabili, che protegge dall'acqua o permette di creare una zona d'ombra efficace durante i mesi estivi. Il tetto di Twist è formato da lame orientabili secondo un'inclinazione variabile che va da 0 a 120°.

The Twist bioclimatic pergola from Gibus makes it possible to inhabit outdoor space at any time of year, overcoming the objective limitations of too much sun, rain or adverse weather conditions in general. The aluminium structure is in fact fitted with a roof made from adjustable slats that protects from water or enables the creation of an effective area of shade during the summer months. The roof of Twist is formed from slats that can be adjusted at angles from 0 to 120°.



Materiali / Materials
alluminio (struttura e lame) / aluminium (structure and slats)
Finiture / Finishes
verniciatura a polveri bianco RAL 9010 / white powder coating RAL 9010

Gibus
www.gibus.it

Phoenix Free

Phoenix è una pergola di alluminio, autoportante o installabile a muro, prodotta da Pratic con copertura a impacchettamento. I montanti a sezione quadrata (10 x 15 cm) descrivono la struttura che può raggiungere le dimensioni massime di 5,5 x 6 m per singolo modulo. La tenda planare in PVC impacchettabile è governabile attraverso sistemi domotici, con telecomando o *smartphone*, e può essere regolata da sensori che si attivano in maniera automatica in caso di sole, pioggia, neve o vento.

Phoenix is an aluminium pergola that is self-supporting or fixed to the wall, produced by Pratic with a retractable roof. The uprights with a rectangular section (10 x 15 cm) create a structure that can reach a maximum size of 5.5 x 6 m for a single module. The retractable PVC blind is controlled by automated systems using a remote control or smartphone and can be adjusted via sensors that are activated automatically in the case of sun, rain, snow or wind.



Materiali / Materials
alluminio (montanti e profili) e PVC (copertura) / aluminium (uprights and profiles) and PVC (cover)
Finiture / Finishes
colori certificati Qualicoat Seaside / colours certified Qualicoat Seaside
Dimensioni / Dimensions
W 550 x D 600 x H 270 cm

Pratic
www.pratic.it

Playa

Minipiscina fuori terra collocabile sia all'interno sia all'esterno, Playa può essere realizzata a partire da un ingombro minimo di 2,20 x 2,20 m. È dotata di un impianto di filtrazione e trattamento dell'acqua brevettato da Piscine Laghetto. I rivestimenti sono realizzati in rattan sintetico intrecciato a mano. Personalizzabile nei colori dei pannelli esterni e dotata di pulsanti retroilluminati per l'accensione dell'idromassaggio e delle luci LED, la piscina può essere completata con un lettino prendisole.

Materiali / Materials
acciaio inox, acciaio zincato e rattan sintetico / stainless steel, galvanised steel and synthetic rattan
Finiture / Finishes
tessuto Tempotest® / Tempotest® fabric
Dimensioni / Dimensions
W 220 x D 320 cm



An above-ground hot tub that can be placed either indoors or outdoors, Playa can be made starting with a minimum size of 2.2 x 2.2 m. It is equipped with a filtration and water treatment system patented by Piscine Lagetto. The claddings are made from synthetic rattan woven by hand. Customisable in terms of the colour of the external panels and featuring backlit buttons for switching on the hydro massage or LED lights, the pool can be completed with a sun-lounger.

Piscine Laghetto
www.piscinelaghetto.com

Reef

Lo stampaggio rotazionale, tecnologia alla base dello sviluppo del lettino Reef disegnato da Marco Acerbis per Talenti, allows plastic to be shaped freely, creating hollow objects, even of large dimensions. In the case of Reef, it has been used to create a thin sheet of polyethylene that describes the form of a sinuous wave, a single element, slightly concave in the central part and underneath the raised area in order to envelop the body of the person lying on it, ensuring a high level of comfort.

Materiali / Materials
polietilene / polyethylene
Finiture / Finishes
bianco / white
Dimensioni / Dimensions
W 70 x D 193 x H 43 cm



Rotational moulding, the technology behind the development of the Reef sun-lounger designed by Marco Acerbis for Talenti, allows plastic to be shaped freely, creating hollow objects, even of large dimensions. In the case of Reef, it has been used to create a thin sheet of polyethylene that describes the form of a sinuous wave, a single element, slightly concave in the central part and underneath the raised area in order to envelop the body of the person lying on it, ensuring a high level of comfort.

Talenti Outdoor Living
www.talentispa.com

Bahia Foutah

All'interno della Upholstery Collection di Sunbrella ci si muove per atmosfere e stati d'animo che prendono vita attraverso due grandi collezioni - Bahia e Odissea - che alternano colori vivaci a tinte pastello, motivi geometrici a solidi in rilievo. In particolare, Bahia è una fibra acrilica progettata per il rivestimento di sedute, di cuscini o tende per l'arredamento outdoor. Resistente ai raggi UV, alla pioggia e all'umidità, i tessuti Sunbrella sono idrorepellente e trattato contro muffe e funghi.

The Upholstery Collection from Sunbrella encompasses a range of atmospheres and moods that take the form of two major collections - Bahia and Odissea - where bright colours alternate with pastel shades, geometric patterns and solids in relief. In particular, Bahia is an acrylic fibre designed for covering seats and cushions for outdoor use or for awnings. Resistant to UV rays, rain and moisture, Sunbrella fabrics are water repellent and treated against mould and mildew.



Materiali / Materials
acrilico tinto in massa / solution-dyed acrylic
Dimensioni / Dimensions
W 140 cm

Sunbrella
www.global.sunbrella.com

Recta

La piscina fuori terra Recta di Spatium Piscine può essere installata su un terrazzo o in un giardino, ma anche in ambienti interni, come una zona living o una camera da letto. Costituita da elementi modulari addizionali, il programma Recta consente di creare soluzioni che affiancano all'area *wellness* un'area relax arredata con pouf contenitore e sedute che invitano alla conversazione. I bordi della piscina sono rivestiti esternamente di cuscini imbottiti in tessuto sfoderabile.

The Recta above-ground swimming pool from Spatium Piscine can be installed on a terrace or in a garden but also in indoor spaces, such as a living room or bedroom. Made up of modular elements that can be added together, the Recta programme makes it possible to create solutions that combine a wellness area with a relaxation area furnished with storage poufs and seating that invites conversation. The edges of the pool are clad on the outside with padded cushions with removable fabric covers.



Materiali / Materials
acciaio zincato strutturale, lamiera zincata (pannellatura) / structural galvanised steel, galvanised sheet steel (panels)
Finiture / Finishes
ecopelle (cuscini) / eco-leather (cushions)
Dimensioni / Dimensions
W 240 x D 160 x H 80 cm

Spatium Piscine
www.spatiumpiscine.com

Omnia

La pietra naturale - declinata in diverse varietà come, per esempio, il Ceppo di Gré, l'antico travertino di Rapolano e la Pietra dei Pirenei -, è la fonte d'ispirazione di questa collezione di rivestimenti per esterni proposta da Ceramiche Keope. Pensata per utilizzo residenziale, la gamma Omnia risulta ideale anche all'interno degli spazi pubblici, commerciali e *contract*, grazie all'elevata resistenza al calpestio e allo scivolamento, unita al basso livello di manutenzione richiesto.

Materiali / Materials
gres porcellanato / porcelain stoneware
Finiture / Finishes
Rapolano Beige
Dimensioni / Dimensions
W 120 x D 120 cm



Natural stone - in all its different variations such as for example, Ceppo di Gré, the ancient travertine from Rapolano and Pietra dei Pirenei - is the source of inspiration for this collection of cladding for exteriors available from Ceramiche Keope. Conceived for residential applications, Omnia is also ideal for use in public, commercial and contract spaces, thanks to its high resistance to tread and slip-resistant properties, combined with the low levels of maintenance required.

Ceramiche Keope
www.keope.com

Stratford outdoor XT20

Versatile collezione in gres porcellanato prodotta da Ragno, Stratford rappresenta una riuscita sintesi tra tecnologia e materia. A livello produttivo emergono, da un lato, la tecnologia Body Plus, che permette al colore di attraversare la superficie in tutto il suo spessore aumentando le prestazioni tecniche del materiale e, dall'altro, la tecnologia Sublime Sync che crea l'incastro perfetto tra grafica e struttura. Grazie alla tecnologia StepWise, inoltre, la superficie *matt* garantisce elevati valori antiscivolo.

Materiali / Materials
gres porcellanato / porcelain stoneware
Finiture / Finishes
Stratford Dark Grey RT e / and Stratford XT20 Dark Grey RT
Dimensioni / Dimensions
W 60 x H 120 cm e / and W 60 x H 120 cm



A versatile collection in porcelain stoneware produced by Ragno, Stratford represents a successful blend of technology and material science. In terms of production, Body Plus technology allows colour to cross the surface for the entire thickness, increasing the technical performance of the material while Sublime Sync technology creates the perfect connection between graphics and structure. In addition, thanks to StepWise technology, the matt surface guarantees excellent slip resistance.

Ragno
www.marazzigroup.com

Onyx&More

Con la collezione Onyx&More, Florim interpreta il prodotto ceramico riproponendo proprietà che in natura appartengono a materie prime diverse: l'onice e il porfido. Quarzo traslucido il primo, roccia magmatica che presenta una grande quantità di cristalli il secondo, queste due pietre naturali costituiscono l'ispirazione della serie che si declina in tre famiglie estetiche ispirate prevalentemente all'onice e in altrettante famiglie cromatiche che esaltano, invece, il carattere materico del porfido.

With the Onyx&More collection, Florim interprets the ceramic product repositing properties that in nature belong to different raw materials: onyx and porphyry. The first is a translucent quartz, the second a magmatic rock that presents a great quantity of crystals. These two natural stones are the inspiration for a series that is articulated in three aesthetic families inspired mainly by onyx and another three colour families that bring out instead the material character of porphyry.



Materiali / Materials
gres porcellanato / porcelain stoneware
Finiture / Finishes
white blend satin
Dimensioni / Dimensions
W 60 x H 120 cm

Florim
www.florim.com

Externo

Woodco integra la propria proposta di pavimenti in legno con Externo, una collezione di superfici realizzate con un materiale composito a base di farine di legno e polietilene riciclato ad alta densità. In questo modo, le doghe raggiungono elevati livelli di resistenza ai raggi UV, agli agenti atmosferici, agli insetti e ai funghi, minacce inevitabili per i *decking outdoor*. La variante Extrashield, ulteriormente schermata, potenzia la resistenza ed è pensata per gli spazi sottoposti a sollecitazione estreme.

Woodco has extended its range of wooden flooring with the introduction of Externo, a collection of surfaces made from a composite material based on a combination of sawdust and high-density recycled polyethylene. In this way, the planks offer high levels of resistance to UV rays, atmospheric agents, insects and fungus, inevitable threats for outdoor decking. The Extrashield variant, shielded even further, increases the resistance of the decking and is designed for areas that are subject to extreme stress.



Materiali / Materials
ecomateriale composito / composite ecomaterial
Finiture / Finishes
teak levigato / polished teak
Dimensioni / Dimensions
W 14 x H 220 x D 225 cm

Woodco
www.woodco.it

Starbox 4160

Mottura propone una gamma di tende a rullo indicate per essere installate su finestre di dimensioni diverse: dall'anta singola alla grande superficie vetrata. In particolare, Starbox 4160 è una tenda a rullo motorizzata pensata per la schermatura di verande, pergole e giardini d'inverno. Il sistema si compone di un telo che scorre all'interno di guide di alluminio ed è tenuto in trazione da un meccanismo a molle inserito nel tubo del cassonetto di alluminio. Il cavo di tensionamento è in polietilene Dyneema®.

Materiali / Materials
alluminio e acciaio inox /
aluminium and stainless steel
Dimensioni / Dimensions
W300 x D 400 cm

Mottura offer a complete range of roller blinds suitable for installation on windows of different sizes: from single sashes to large areas of glazing. In particular, Starbox 4160 is a motorised roller blind designed to provide shade from the sun on verandas, pergolas and winter gardens. The system consists of a blind that runs inside aluminium guides and is held in traction by a spring mechanism inserted in the tube of the aluminium casing. The tension cable is made from Dyneema® polyethylene.

Mottura
www.mottura.com



In-brella

In-brella è un ombreggiante che rovescia la logica costruttiva tradizionale, funzionando come un ombrello al contrario. Grazie al pannello preteso Texo a doppia membrana e con profilo di alluminio, il telo superiore viene tirato verso il basso in modo da convogliare l'acqua al centro. Inoltre, un foro sigillato, posizionate in prossimità dell'innesto superiore del supporto, favorisce il drenaggio all'interno del tubo centrale di alluminio, scaricando l'acqua a terra all'interno della piantana.

Materiali / Materials
alluminio e poliestere spalmato PVC /
aluminium and PVC coated polyester
Dimensioni / Dimensions
W200 x D 200 x H 255-300 cm

In-brella is a shade that overturns traditional construction logic, functioning as an upside-down umbrella. Thanks to the Texo pre-tensioned panel with double membrane and aluminium profile, the upper sheet is pulled downwards in such a way as to convey water towards the centre. In addition, a sealed hole, placed in proximity to the upper connection of the support, allows it to drain inside the aluminium tube and the centre, discharging the water out into the ground inside the post.

Tensoforma
www.tensoformasrl.com



Pergomove

Disponibile in diverse versioni - Autoportante, Addossata a parete e Senza piantane -, la pergola bioclimatica Pergomove di BT Group permette di creare zone esterne protette. La copertura a lamelle retraibili offre, infatti, riparo da sole e pioggia. Azionabili meccanicamente e regolabili con un telecomando, le lamelle di alluminio possono essere orientate con un'apertura variabile tra 0° e 69° e possono essere ritirate tutte su un lato, lasciando la pergola completamente scoperta.

Available in different versions - self-supporting, leaning against the wall and without pedestals -, the Pergomove bioclimatic pergola from BT Group can be used to create protected outdoor areas. The roof is made up of retractable slats and provides shelter from both sun and rain. Operated mechanically and adjustable via a remote control, the aluminium slats can be angled with a variable opening between 0° and 69° and can be pulled back completely on one side, leaving the pergola completely open.



Materiali / Materials
alluminio / aluminium
Dimensioni / Dimensions
W 22,5 x H 4 cm (lamella / slat)
W 20 x D 20 cm (montante / upright)
W 450 x D 600 cm (pergola)

BT Group
www.btgroup.it

Boston CT165

Installati in una residenza privata progettata dall'architetto Angelo Furia a Malcesine, sull'alto lago di Garda, il sistema di schermatura solare a rullo motorizzato Boston CT165 e il dispositivo di trazione forzata Traction kit EVO sono in grado di tendere il tessuto in modo efficace anche su superfici di grandi dimensioni, garantendo stabilità alla tenda anche in presenza di forte vento. Boston CT165 è prodotto da Resstende, azienda specializzata in schermature outdoor.

Installed in a private house designed by architect Angelo Furia at Malcesine, on the upper side of Lake Garda, the Boston CT165 system of motorised solar screening together with the EVO Traction kit are able to keep fabric taut in a way that is effective even on surfaces of large dimensions, giving stability to awnings even in the presence of strong winds. Boston CT165 is produced by Resstende, a company specialised in outdoor shading.



Materiali / Materials
tessuto / textile
Finiture / Finishes
soltis 92 argento
Dimensioni / Dimensions
W 386 cm x H 700 cm

Resstende
www.resstende.it

Le affinità elettive di Elie Saab e Rak Ceramics

Elie Saab è lo stilista libanese che, con le sue creazioni, domina l'*haute couture* e veste le principesse di tutto il mondo - tra di loro, Claire di Lussemburgo e Rania di Giordania - e grandi attrici, come Emma Watson, Angelina Jolie, Sarah Jessica Parker e Nicole Kidman. La sua ispirazione parte da Beirut per attraversare poi le grandi capitali della moda: Parigi, Londra, Milano e New York. Si riversa quindi nelle sue opere d'alto artigianato, trasformandole in un racconto di atmosfere. Rak Ceramics, invece, è il quarto gruppo al mondo nel settore ceramica, specializzato nella produzione di rivestimenti e pavimenti in ceramica e gres porcellanato, *tableware*, sanitari e rubinetti. I suoi prodotti di alta qualità sono caratterizzati da un'attenzione artigianale per i dettagli, esprimono la visione di un design mai banale.

L'incontro di questi due mondi ha portato alla nascita delle collezioni Elie Saab Surfaces and Bathroom. "Rak Ceramics ed Elie Saab condividono una visione di design squisito, artigianato impeccabile ed eccellenza ceramica senza compromessi, e non vediamo l'ora di creare altri prodotti in futuro", spiega Abdallah Massaad, CEO di Rak Ceramics Group. L'accordo prevede infatti un contratto di licenza pluriennale con il lancio di diverse collezioni, cinque delle quali hanno già debuttato alla scorsa Design Week di Dubai. Il comune denominatore delle serie per le superfici della casa e del bagno è la cura sartoriale di ogni dettaglio che mira a esaltare il materiale. Seducenti ed eleganti, le nuove linee parlano il linguaggio senza tempo del marmo e della pietra: Glamour, Liquid Metal, Royal, Soft Lux e Travertinum. La prima, Glamour, decisamente *fashion*, si contraddistingue per le sofisticate finiture in onice, palissandro e marmo scuro. Liquid Metal combina l'effetto cemento, materiale industriale per eccellenza, alla preziosità dell'oro. Dettagli scintillanti e trame eleganti di marmo caratterizzano invece Royal e Soft Lux. Infine, le *texture* organiche e gli accenti dorati senza tempo di Travertinum donano agli ambienti un fascino naturale. ④



Sopra: *mooboard* con il rivestimento della serie Liquid Metal, della Elie Saab Surfaces and Bathroom Collection. Sotto, da sinistra: la serie Royal con la vasca Raksolid laccata oro; schizzi e campioni materiali

■ Above: moodboard with Liquid Metal cladding, from the Elie Saab Surfaces and Bathroom Collection. Below, from left: the Royal series with a gold-lacquered Raksolid tub; sketches and samples of materials



Testo/Text **Marina Jonna**

The elective affinities of Elie Saab and Rak Ceramics

Elie Saab is a Lebanese fashion designer who, with his creations, has ruled haute couture and dressed princesses around the globe - including Claire of Luxembourg and Rania of Jordan - as well as major actresses, like Emma Watson, Angelina Jolie, Sarah Jessica Parker and Nicole Kidman. His inspiration begins from Beirut and crosses the main capitals of the fashion cosmos: Paris, London, Milan, New York. His creations make use of top artisanry, transforming them into a story of atmospheres. Rak Ceramics, instead, is the fourth-ranking ceramics group in the world, specialising in ceramic and porcelain cladding and flooring, tableware, bathroom fixtures and taps. Its products are top notch, stand out for their focus on details and convey a vision of impeccable and never banal design. The encounter of these two worlds has led to the Elie Saab Surfaces and Bathroom collections. "Rak Ceramics and Elie Saab share an exquisite vision of design, impeccable craftsmanship and excellence in ceramics without compromise. We can't wait to create other products in the future," explains Abdallah Massaad, CEO of Rak Ceramics Group. In fact, the agreement entails a multiyear licencing contract with the launch of many collections, five of which have already debuted at this past Design Week in Dubai. The common denominator of the series for home and bath surfaces is the bespoke quality of each detail that aims to enhance the materials. Seductive and elegant, the new lines speak the timeless language of marble and stone: Glamour, Liquid Metal, Royal, Soft Lux and Travertinum. The first, Glamour, decidedly fashion-forward, stands out for its sophisticated finishes in onyx, rosewood and dark marble. Liquid Metal joins a cement effect - an industrial material par excellence - with the preciousness of gold. Instead, the shimmering details and elegant patterns of marble distinguish Royal and Soft Lux. Finally, the organic textures and timeless golden accents of Travertinum give rooms a natural charm. ④